

# HAMURA NEWS

Published by: Hamura City

August 15<sup>th</sup>, 2011

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-1-7-1.html>

## ELECTRIC POWER SAVING for SUMMER 2011

### ~ How To Choose Energy Saving Products ~

You can reduce power consumption and decrease your electric bill by choosing energy saving products for your home electronics. When purchasing such products, please make sure to check whether those products have Energy Efficiency And Conservation Label on them (label sample below).

On the label, the number of stars shows the energy efficiency level of each product, and "e"-marked ball icon is in green color for products that qualify for the energy saving standard - if not qualified, the icon is in orange. The label also indicates the product's annual power consumption (年間消費電力量/kWh), and annual electricity charge (目安電気料金/円) for average usage, as well as Non-Freon Gas icon (nonフロン) for the products that has no Freon gas in its' components.

\* Non-Freon Gas icon (appears on the upper right corner of the label) is omitted for products whose structure generally do not contain Freon gas.



Inquiries: Kankyou Hozen-ka

The expected reduction ratio per year when exchanged into new products from those of 10 years ago			
Product	Electrical Quantity (kw/h)	Electric Bill (Yen)	CO2 emission (kg)
Air Conditioner	400	9,000	190
Refrigerator	470	10,000	200
Lighting	80	1,800	30

\* The number varies depending on different types of products. For more details check "Shinkyuu-san" website.

## CONSUMERS' CULTURE COURSE

### ~ Disaster Education Bus Tour to Life Safety Learning Center ~

In this bus tour, you can experience a strong quake in earthquake simulation room and fire situation in a smoke maze, as well as fire-fighting training. Let's join in this tour and get prepared for an emergency.

Date & Time: September 13<sup>th</sup>(Tue) Place: Tachikawa Bousaikan Capacity: First 25 people

Meeting Time & Place: 8:30AM, Hamura Community Center Tour Hours: 9AM ~ 2:30PM

Fee: ¥100 (for Insurance) Things to bring: Towel, lunch, and non-alcoholic drink

How to apply & Inquiry: Starting August 17<sup>th</sup>(Wed) 9AM, call Shouhi Seikatsu Center ☎555-1111

< **Baby Squirrel Monkey** >

A new member in the baby boomers introduced in *Hamura News* July 15th edition, a Black-capped squirrel monkey was born on June 30<sup>th</sup>(Thu)! Although we have not found out whether this baby monkey is a boy or a girl, the baby surely is very cute! Come see the animal babies at *Hamura Zoo*!

**DOG REGISTRATION and RABIES SHOT**

When you start having a dog in your family that are older than 91days, please register the dog to the city within 30days from the date of adoption, and have the dog receive rabies shot annually. Also, always have your dog wear a registration tag (鑑札) and immunization tag (注射済票) on a collar.

These requirements are mandated by law, and if failed, the dog owner will be subject to legal penalty. When your dog received a rabies shot at veterinary hospital, please apply for a immunization certificate (tag) at city hall. The hospital cannot issue the tag. When the tag is lost, please apply again.

Items required for registration and immunization tag application:

- Dog Registration: ¥3000, Re-issue of registration tag ¥1600
- Immunization Certification: ¥550 and rabies shot certificate from a veterinarian or *Hamura City*  
Re-issue of Immunization Tag ¥340

Contact & Inquiries: *Kankyō Hozen-ka Kankyō Hozen-kakari*

**HOST FAMILIES WANTED for DISASTER VICTIM STUDENTS**

*Hamura City* would like to ask your cooperation for helping some young students who are in need of a place of Homestay to continue their education away from home town. They are elementary and junior high school students who are currently unable to live in their own homes due to *Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant Disaster*. Host families are wanted who can provide them with safe and reliable living environment for 3 to 6 months.

*Hamura City* will support the school expense and school lunch fee. Other expenses related to homestay living must be provided by the host family. The students will be given counseling by school counsellors. Candidate host families need to register with the city first, which does not ensure the contract. There are certain requirements for candidate eligibility regarding home environment and financial ability.

If you are interested in participating in this support program, please contact for details.

Application Period: August 15<sup>th</sup>(Mon) ~ 31<sup>st</sup>(Wed) Inquiries: *Kyōiku Soumu-ka Soumu-kakari*

**MAINTENANCE of WATER TANK**

Schools, hospitals and other multistoried buildings are equipped with water tanks. *Hamura City* is responsible of the water quality until the water enters the tank of a private building. But once it is in the tank, quality management and responsibility of water shifts to the building owner.

Building owners, please do not neglect the required maintenance works for keeping the safe condition of the system – periodical water quality check, cleaning and checking the inside of tank as well as the surrounding devices every year, etc.

Inquiries: *Suidō Jimusho* ☎554-2269

## HAMURA CITY AIRBORNE RADIATION MONITORING in PARKS

Hamura City has conducted airborne radiation monitoring on July 7<sup>th</sup> through 14<sup>th</sup> in parks within Hamura City that are more than 1000m<sup>2</sup> in area. The results of all measurement points (at heights 5cm, 50cm, 1m) at all parks where measurements took place qualified for the safety standard.

The measurement results of each park can be viewed on *Hamura* News Japanese edition and *Hamura* City Official Website → <http://www.city.hamura.tokyo.jp/0000003852.html>

Inquiries: *Kankyouhozen-ka Kankyou Hozen-kakari*

## EMERGENCY EMPLOYMENT MEASURE

### Temporary Staff Wanted for Public Garden Maintenance

Hamura City has created employment opportunity as a measure towards the increasing unemployment rate owing to the economical damage from the Great East Japan Earthquake. Those who wish to apply to this job offer are required to obtain a letter of introduction from Hello-Work Ōme ☎0428-24-8609.

Number of offered positions: a few persons

Work Days and Hours: Monday ~ Friday, except national holidays, 8:30AM~5PM

Job Description / Period of Employment:

- ① Ground and garden maintenance at public facilities and parks / Sep. 15<sup>th</sup> (Thu) ~ Oct. 31<sup>st</sup> (Mon)
- ② Organizing excavated items for the local cultural assets collection / Oct. 3<sup>rd</sup> (Mon) ~ Nov. 15<sup>th</sup> (Tue)

Inquiries: Job①…*Doboku-ka Kouen Kanri-kakari*

Job②…*Shougai Gakushuu-ka Shougai Gakushuu-kakari*

## PUBLIC REAL ESTATE AUCTION

This is a Public Auction for real estate properties which are put under distraint by the city due to the property owners' taxes in arrears. In order to participate in this auction, a preliminary application is required as well as paying an Auction Deposit.

Application Period: August 23<sup>rd</sup>(Tue) ~ September 6<sup>th</sup>(Tue), call or visit *Nouzei-ka Nouzei Tantou*

Auction Deposit: Needs to be paid during the period of August 23<sup>rd</sup>(Tue) ~ September 6<sup>th</sup>(Tue) 5PM

Bidding Period: September 7<sup>th</sup>(Wed) ~ 13<sup>th</sup>(Tue), 10AM

Bid Opening: September 13<sup>th</sup>(Tue), 1PM~ at *Hamura* City Hall 2nd Floor, No. 202 Conference Room

Payment Due: September 30<sup>th</sup>(Fri) Noon

Information of Properties			
Property ID	Address	Auction Deposit	Estimated Price
<i>Hane 23-3</i>	Pastel Hights <i>Hashimoto</i> 205 3-370-11 <i>Miyashita Chuuou-ku,</i> <i>Sagamihara-shi Kanagawa</i>	¥478,000	¥4,774,000
<i>Hane 23-6</i>	<i>Domiru Hamura</i> 102 2-8-13 <i>Shinmeidai Hamura-shi Tokyo</i>	¥656,000	¥6,560,000

\*For more details, check the bulletin board located by the city hall front entrance, by *Nouzei-ka* Office at City Hall 1<sup>st</sup> Floor, or at *Hamura* City Official Website.

**CANDIDATE RECOMMENDATION for  
MODEL YOUTH & EXCELLENT SUPPORTER OF SOUND YOUTH DEVELOPMENT**

If you know *Hamura* residents whom you consider to be worthy of public recognition for their efforts in supporting youth development, or for being an ideal model of young youth in your community, please file a candidate recommendation on them for public commendation.

The finalists among the candidates who are selected based on their recognized contributions by the judging committee will receive a certificate of commendation and a commemorating gift on November 12<sup>th</sup> (Sat), The Sound Youth Development Day.

Award Categories: Excellent Supporter of Sound Youth Development, Model Youth

Candidate Eligibility: *Hamura* residents, workers, and students who meet the following qualifications

< Excellent Supporter of Sound Youth Development > Those aged 18 or older who engaged in youth support activities for more than 5 years, for instance, providing guidance and education to young youth, or an activity fighting against bad influences in social environment of youth, etc.

< Model Youth > Those under age 18 who engaged in public volunteer activities for more than 3 years, or engaged in communal activities with an excellent attitude.

\* Previous award recipients are not eligible for this award.

Recommendations Deadline: September 12<sup>th</sup> (Mon)     Inquiries: *Jidou Seishounen-ka Seishounen-kakari*

**VOLLEYBALL CLASS by 'V PREMIER LEAGUE' PLAYERS**

**The top athletes from V premier volleyball league are coming to Hamura!**

Date: September 17<sup>th</sup>(Sat)     Place: Sports Center Hall 1

**【Volleyball Class】**

Time: 10:30AM ~ 11:30AM     Capacity: First 150 applicants     \*Volleyball beginners are welcome!

Eligibility: Junior High / High school students who reside within *Hamura, Fussa, and Mizuho*.

Things to bring: Exercise outfit, Indoor shoes, and towel

**【Demonstration Game】**

Time: 1:30PM ~ 3PM     \*There will be a friendly interaction event after the game (about 15 minutes).

Eligibility: 1<sup>st</sup> Grader ~ High school students and parents who reside within *Hamura, Fussa, and Mizuho*.

Capacity: First 500 people     \*Please bring your indoor shoes.

How to apply & Inquiry for both events: Between August 16<sup>th</sup>(Tue) 9AM ~ September 3<sup>rd</sup>(Sat) 5PM, Fill in the following information (Indicate the event you would like to attend, your name, home address, phone number, school name, and grade) then fax, e-mail or directly bring it to Sports Center ☎555-0033, Fax: 554-9974, e-mail: s705010@city.hamura.tokyo.jp

**SENIOR CITIZEN HUMAN RESOURCE CENTER**

**SUPPLEMENTAL STUDY COURSE ~ Students Welcome! ~**

Class Schedule: 4<sup>th</sup> graders... Every Monday and Thursday ,

5<sup>th</sup> graders... Every Tuesday and Friday,

6<sup>th</sup> graders... Every Monday and Thursday

Place: Silver *Jinzai* Center     Capacity: A few students in each grade

Subjects: Math & Japanese     Fee: ¥5,000 for Membership Fee & ¥7,000 monthly

Inquiry: Silver *Jinzai* Center ☎554-5131

< Skill-Up Lesson for Adults and Children >

Date: Every Thursday between September 1<sup>st</sup> ~ October 27<sup>th</sup>    Capacity: First 20 per class

Time: Adult Class 4PM~5PM, Kids Class 5PM~6PM    Fee: ¥500 (Admission & Insurance included)

Eligibility: Adult Class... age 16 or older, Kids Class... Elementary & Junior High School Students

\*Elementary School students need to be accompanied by an adult    \*No reservation needed.

< Swimming Class for Pre-Schoolers >

Course ①: Every Thursday between September 1<sup>st</sup> ~ October 20<sup>th</sup>, 3PM ~ 4PM (Total of 8 classes)

Course ②: Every Friday between September 2<sup>nd</sup> ~ October 21<sup>st</sup>, 4PM ~ 5PM (Total of 8 classes)

Course ③: Every Wednesday between September 7<sup>th</sup> ~ October 26<sup>th</sup>, 3PM ~ 4PM (Total of 8 classes)

Eligibility: ① Age 3 ~ 6, ②&③ Age 4 ~ 6    Capacity: First 20 applicants per class    Fee: ¥5,000

< Children's Swimming Class ~ Wednesday Class >

Date: Every Saturday between September 7<sup>th</sup> ~ October 26<sup>th</sup> (Total of 8 classes),

Time: Beginner Class... 4PM~5PM, Intermediate Class... 5PM~6PM    Capacity: First 40 per class

Eligibility: Elementary School Students    Fee: ¥4,500

\*Due to the class ending time, Intermediate class students must be picked up by someone over age 16

< Children's Swimming Class ~ Friday Class >

Date: Every Friday between September 2<sup>nd</sup> ~ October 21<sup>st</sup> (Total of 8 classes),

Time: Beginner & Intermediate Class... 5PM~6PM, Intensive Class... 6PM~7PM

Capacity: First 20 per class    Eligibility: Elementary School Students    Fee: ¥4,500

\*Due to the class ending time, students must be picked up by someone over age 16

< Swimming Class for Elementary School Students ~ Saturday Class >

Date & Time: Every Saturday between September 10<sup>th</sup> ~ October 29<sup>th</sup> (Total of 8 classes),

(A)11AM~1PM, (B)2PM~4PM    Capacity: First 100 applicants per class    Fee: ¥6,500

< Swimming Class for Elementary School Students ~ Sunday Class >

Date: Every Sunday between September 11<sup>th</sup> ~ October 30<sup>th</sup> (Total of 8 classes),

Time: 11AM ~ 1PM    Capacity: First 20 applicants per class \*Beginners & Intermediates    Fee: ¥6,500

◆ How to apply for the swimming classes listed above:

Between August 17<sup>th</sup>(Wed) 9AM ~ 31<sup>st</sup>(Wed) 10AM, fill in an entry sheet available at the Swimming Center or Sports Center. Then mail, fax, or bring to the Swimming Center.

\*For more information, please contact Swimming Center or check its' website (in Japanese).

\*Fee is the total amount for all classes and includes admission and insurance, unless otherwise noted.

< In-water Walking Exercise Class >

Date & Time: September 3<sup>rd</sup>(Sat), 10AM~10:50AM    Place: Swimming Pool    Capacity: First 30 people

Eligibility: Anyone who is 16 years or older    Things to bring: Swimsuit, Swimming cap, and Towel

Fee: Hamura residents & workers ¥400, Others ¥600 (Insurance & admission fee are included)

How to Attend: Visit the Swimming Pool Front Desk between at 9AM ~ 9:50AM.

< Chinese Style Stretch Exercise >

Date & Time: Every Tuesday (except National holidays), 2PM~3PM    Place: Dai-ni Kaigishitsu

Capacity: First 20 people    Eligibility: Junior High Students and older    Fee: ¥500 each session

How to Attend: Come to Sauna Reception with your exercise wear and drink. No reservation required.

## CHILD REARING SUPPORT NEWS

### ~ Family Support Center ~

Family Support Center is a membership organization in which members help each other by supporting parental care in our community. Currently we are seeking new members. Join us!

Eligibility: Regular Member... parents of child(ren) at age 6 months old up to 3<sup>rd</sup> grade,  
Supporting Member... those who are 18 years or older

Activity: Pick-up/Drop-off of children between home to day care/kindergarten/School, Babysitting, etc

Fees: Weekdays & Saturday — 9AM~5PM...¥700/hour, Other time frame...¥850/hour  
Sundays & Holiday — ¥850/hour

How to Apply & Inquiry: Call *Hamura* Family Support Center ☎554-0304

\*For temporary babysitting and consultation, please call *Kodomo Katei Shien* Center ☎578-2882.

### SPECIFIED HEALTH CHECKUPS

We would like to remind those of you who have not yet had Specified Health Checkups (特定健康診査). The checkup ticket will expire on October 31<sup>st</sup> (Mon). The eligible *Hamura* residents are those who turn 40 years old or older in FY2011. The checkup tickets had already been mailed to them.

This medical examination program aims for the detection and treatment of lifestyle diseases, especially focusing on metabolic syndrome. Reviewing annual checkup records can help risk warning and detection of lifestyle diseases in the early stage, in which case taking medication may be avoided and treatment expense can be, sometimes dramatically, reduced.

\*High volume of appointment request is expected later in the ticket validity period. Please try to have a checkup at your earliest convenience. Inquiries: *Hoken Nenkin-ka Hoken-kakari*

#### \*Metabolic Syndrome\*

This syndrome is identified as the presence of two or more of the metabolism risk factors such as high blood-sugar, high blood-pressure, dyslipidemia (blood fat disorders) and etc, in addition to abdominal obesity. This condition may lead to health complications with high risk of cardiac or cerebral infarction.

### ◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital				Dental Clinic	
August	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
21 <sup>st</sup> (Sun)	<i>Yokota</i> Clinic	554-8580	<i>Fussa-shi</i> <i>Hoken</i> Center	552-0099	<i>Yano Shika Iin</i>	555-3363
28 <sup>th</sup> (Sun)	<i>Izumi</i> Clinic	555-8018	<i>Fussa-shi</i> <i>Hoken</i> Center	552-0099	<i>Watanabe</i> <i>Shika Iin</i>	570-1688

\* Inquiries for medical facilities or medical system: Tokyo Health & Medical Information Center "*Himawari*"

☎03-5285-8181, in English, 9AM~8PM Daily <http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

**< Free Fluoride Ion Treatment for Children's Cavity Prevention >**

September 8<sup>th</sup>(Thu)~10<sup>th</sup>(Sat) and 12<sup>th</sup>(Mon)~14<sup>th</sup>(Wed), 9:15AM~10:30AM, at *Hoken Center*

Things to Bring: Face Towel, Clothespin, and Application Form (form is available at *Hoken Center*)

Eligibility: Children in *Hamura* who are 3 years old up to 3rd graders as of September 30<sup>th</sup>, 2011

\*Large number of visitors are expected on September 10<sup>th</sup>(Sat). In case of a shortage of parking spaces at *Hoken Center*, please park your vehicle in the City Hall parking lot.

\*Children must be accompanied by an adult.

**< Let's Learn How to Keep Your Bones Healthy! >**

**= Nutrition Class =**

This is a class to learn about Osteoporosis (Brittle-bone Disease) Prevention.

Date & Time: September 7<sup>th</sup>(Wed), 9:30AM~12:30PM Place: *Hoken Center*

Eligibility: *Hamura* Residents Capacity: First 30 people Fee: ¥300 (Ingredient fee)

Things to bring: head cloth, apron, writing materials and *Kenkou Techou* (if you own one)

\*If you would like to have your *Miso* soup salinity measured, please bring about 50ml of it.

How to Apply: Starting on August 16<sup>th</sup>(Tue), call or visit *Hoken Center*.

**= Medical Information Lecture =**

Information about Osteoporosis – Briefing by Dr. *Tetsuya Watanabe*

Date & Time: September 15<sup>th</sup>(Thu), 2PM ~ 4PM Place: *Fukushi Center* Capacity: First 70 people

Eligibility: *Hamura* Residents Fee: Free Things to bring: Writing materials

How to Apply: Starting on August 16<sup>th</sup>(Tue), call or visit *Hoken Center*.

**< Subsidy for Specific Fertility Treatment >**

*Hamura* City offers a subsidy to residents who plan to have certain Fertility Treatments (External fertilization, and Microfertilization).

Eligibility:

- ① Those who are already qualified to receive this subsidy by Tokyo Metropolitan Government
- ② Those who will be living in *Hamura* City until the date of subsidy application
- ③ Those who are not yet receiving same type of subsidy from other city

The amount of subsidy:

Up to ¥50,000 per treatment, up to 2 times a year (for a maximum of 5 consecutive years)

How to apply: Please come to *Hoken Center* with a completed application form, a Certificate Of Receiving Specific Fertility Treatment (特定不妊治療受診等証明書), receipt of payment for the treatment, qualified notification issued by Tokyo (助成金交付決定通知書), your personal name stamp, and any document that indicates your bank account information.

\*On the Certificate Of Receiving Specific Fertility Treatment, the doctor's (who treated you) signature is needed. Please pick up the form at *Hoken Center* before application.

**< Baby Food Class for the middle to late stage of baby food period >**

Date & Time: September 21<sup>st</sup>(Wed), 10AM~11:30AM Place: *Hoken Center*

Eligibility: Babies born between November 2010 ~ January 2011 and parents Capacity: First 15 pairs

Class Detail: Tips about baby food for middle to late stage of your baby, demonstrating cooking baby food and tasting (not by your baby, but yourself), and small lecture about baby care.

How to apply: starting September 1<sup>st</sup>(Thu), please call *Hoken Center*.

\*Please refrain from attending with children (Except eligible babies).